

Traduction
française



Des consignes et des recommandations à l'intention des visiteurs de la Mosquée Sacrée

Directions and Guidelines for Visitors
to al-Masjid al-Haram

مسجد حرام کے زائرین کے لیے رہنما تعلیمات و ہدایات

رسائل توعویة وتوجيهية لزوار المسجد الحرام

پیامهای آگاهی و راهنمایی برای زائران مسجد الحرام

Pesan dan Arahan untuk Pengunjung Masjidil Haram





Coopérer avec les agents

Cher visiteur !
Les agents de propreté et d'entretien, et ceux qui s'occupent des robinets de l'eau de Zamzam sont au service de la Mosquée Sacrée. Prière de les aider et de ne pas entraver leur circulation.



La bibliothèque de la Mosquée Sacrée

Cher visiteur !
La Bibliothèque de la Mosquée Sacrée met à votre disposition plusieurs ouvrages relevant de différents champs disciplinaires. Vous pouvez profiter de ce service en vous y rendant pour consulter des livres ou effectuer des recherches.



Les Mushafs (Le Coran)

Cher visiteur !
Les Mushafs sont un waqf, c'est-à-dire une donation faite à la Mosquée Sacrée. Il n'est pas permis de les emporter. Prière de les ranger dans les étagères après la lecture.



Le téléphone portable

Cher visiteur !
La sonnerie du téléphone portable empêche la concentration des priants. Prière de l'éteindre.



Prendre soin des enfants

Cher visiteur !
Prière de demander à vos enfants de préserver la propreté des lieux, de ne pas jouer et de ne pas élever la voix pour ne pas porter atteinte à la sacralité de la Mosquée Sacrée.



Porter des vêtements pudiques

Chère soeur !
Pour vous conformer à la bonne guidée du Prophète, veuillez à porter le voile, à vous abstenir de vous parfumer et à éviter de montrer votre parure.



Le fait de patienter après l'accomplissement de la prière

Cher visiteur !
Prière de ne pas s'empressez de sortir et de patienter pendant quelques secondes après l'accomplissement de la prière. Cela vous préserve des bousculades et représente aussi un acte d'adoration.



La prière du tawaf

Cher visiteur !
Il est permis d'accomplir la prière du tawaf partout dans la Mosquée Sacrée, et non pas forcément derrière le Maqam d'Ibrahim pour ne pas provoquer de bousculades pendant le tawaf.



Avertissement

Cher visiteur !
Prière de ne faire donation à la Mosquée Sacrée que des Mushafs publiés par le Complexe du feu Roi Fahd, qu'Allah lui fasse miséricorde.



Les casiers consignes

Cher visiteur !
Pour protéger vos bagages et vos effets personnels, prière de les mettre dans les casiers consignes disponibles dans les esplanades de la Mosquée Sacrée.



Les escaliers roulants

Cher visiteur !
Pour votre sécurité, prière de ne pas utiliser les escaliers roulants à contre-sens.



Coopérer avec les agentes de contrôle

Chère soeur !
Bien coopérer avec les agentes de contrôle à l'entrée de la Mosquée Sacrée garantit la fluidité de la circulation, permet d'éviter les bousculades et contribue à la propreté des lieux.



Les lignes des tambours de Zamzam

Cher visiteur !
Les lieux réservés aux ablutions sont à l'extérieur de la Mosquée Sacrée. Il est interdit de déplacer les lignes des tambours de Zamzam et de se servir de cette eau bénite pour faire les ablutions.



Demander l'assistance des agents de la Mosquée Sacrée

Cher visiteur !
Les agents qui travaillent au sein de la Mosquée Sacrée sont mobilisés pour vous servir. N'hésitez pas à leur demander conseil.



Le fait de réserver les lieux de prière

Cher visiteur !
Il est interdit de réserver des lieux de prière dans la Mosquée Sacrée. Merci de votre collaboration.



Accès réservé aux personnes aux besoins spécifiques

Cher visiteur !
Il y a dans tous les portails de la Mosquée Sacrée des accès réservés pour les personnes aux besoins spécifiques.



Lieux de prière pour femmes

Chère soeur !
Prière d'entrer à la Mosquée Sacrée par les accès réservés aux femmes et de faire les prières dans les lieux indiqués pour éviter les bousculades et accomplir les actes d'adoration en toute sérénité.



La nourriture

Cher visiteur !
Il est interdit d'entrer avec de la nourriture au sein de la Mosquée Sacrée, car cela risque de gêner les priants et de porter atteinte à la propreté des lieux.



Remplir les bouteilles et les gourdes avec l'eau de Zamzam

Cher visiteur !
Pour remplir les bouteilles et les gourdes personnelles avec l'eau de Zamzam, prière de vous rendre aux points de distribution réservés à cet effet.



Les déchets

Cher visiteur !
Jeter les déchets dans les poubelles reflète votre sens de la responsabilité et votre souci de préserver la propreté de la Mosquée Sacrée.



Fatwas et renseignements

Cher visiteur !
Vous pouvez profiter du service des fatwas et des renseignements en vous servant des téléphones disponibles près des principaux portails de la Mosquée Sacrée. Il vous suffit juste de décrocher le téléphone et de poser vos questions.



Les bousculades aux entrées de la Mosquée Sacrée

Cher visiteur !
Pour votre sécurité, prière de l'éviter les bousculades et de suivre les consignes affichées aux entrées. Le feu vert : accès libre Le feu rouge : accès interdit.



Les tapis

Cher visiteur !
Les tapis sont placés proportionnellement aux dimensions des différentes galeries de la Mosquée Sacrée. Prière de les garder propres et de ne pas les déplacer pour ne pas gêner la circulation.



Aller à contre-sens

Cher visiteur !
Pour ne pas vous causer des ennuis et pour ne pas entraver la fluidité de la circulation, prière de ne pas aller à contre-sens quand vous entrez dans la Mosquée Sacrée ou quand vous en sortez.



Traduire les khotbas en langue des signes

Cher visiteur !
Nous mettons à disposition des personnes qui en ont besoin le service de la traduction en langue des signes près du portail 93.



Ne pas déplacer les étagères en cuivre réservées aux Mushafs

Cher visiteur !
Prière de ne pas déplacer les étagères en cuivre réservées aux Mushafs, ni de poser vos bagages sur elles.



Les bousculades aux entrées de la Mosquée Sacrée

Cher visiteur !
Pour votre sécurité, prière de s'éviter les bousculades et de suivre les consignes affichées aux entrées. Le feu vert : accès libre Le feu rouge : accès interdit.



Les voiturettes de golfe

Cher visiteur !
Nous mettons à disposition des personnes âgées ou aux besoins spécifiques des voiturettes de golfe pour faciliter leur déplacement en partance pour ou en provenance de la Mosquée Sacrée.



Mushafs traduits en différentes langues

Cher visiteur !
Nous mettons à votre disposition des Mushafs traduits en dix-sept langues : l'ourdou, le français, l'indonésien, le turc, le chinois, le somalien, le maliba, le thaïlandais, l'espagnol, le bosnien, l'albanais et la langue hawsa ...



Accomplir les prières dans les étages supérieurs de la Mosquée Sacrée

Cher visiteur !
Pour éviter les bousculades provoquées par l'affluence des pèlerins et des visiteurs, prière de vous rendre aux étages supérieurs de la Mosquée Sacrée.



Le fait d'embrasser la pierre noire

Cher visiteur !
Le fait d'embrasser la pierre noire est une Sunna pour celui qui en est capable. Veuillez donc à ne pas gêner les pèlerins.



Les robinets d'eau de Zamzam

Cher visiteur !
Eviter de gaspiller l'eau de Zamzam et inviter les autres à faire de même reflètent votre sens de la responsabilité et votre reconnaissance à l'égard d'Allah.



Mettre les chaussures dans les sacs en plastique mis à votre disposition

Cher visiteur !
Mettre les chaussures dans les range-chaussures ou dans les sacs en plastique mis à votre disposition contribue à préserver la propreté de la Mosquée Sacrée.



Les gobelets

Cher visiteur !
Prière de n'utiliser les gobelets en plastique que pour boire de l'eau de Zamzam, de les conserver propres et de les déposer dans les endroits spécifiques après leur utilisation.



Eviter de prendre des photos

Cher visiteur !
Prière de ne pas vous préoccuper de prendre des photos. Cela porte atteinte à la sacralité de la Maison antique « Et quiconque exalte les injonctions sacrées d'Allah, s'inspire en effet de la piété des coeurs »



Les portails

Cher visiteur !
Accomplir la prière devant les portails et s'asseoir dans les couloirs qui mènent vers eux entravent la fluidité de la circulation et causent des bousculades.



Les chaises roulantes

Cher visiteur !
Dans les étages supérieurs, des couloirs spécifiques sont réservés au Tawaf et au Sa'i.



Projet du Serviteur des deux Saintes Mosquée de la traduction instantanée

Cher visiteur !
Vous pouvez suivre la khotba traduite en votre langue à partir de votre téléphone portable sur les ondes FM99.500.



Les chaises roulantes gratuites

Cher visiteur !
La Direction des chaises roulantes met à la disposition des personnes âgées ou aux besoins spécifiques des chaises roulantes gratuites. Pour en bénéficier, prière de vous rendre au bureau de la Direction des chaises roulantes dans l'esplanade Est ou Ouest.



La mendicité

Cher visiteur !
Il est interdit de mendier. Cette conduite est illégale. Il est également interdit de pratiquer une quelconque activité commerciale dans les esplanades de la Mosquée Sacrée.



Les portails de la Mosquée Sacrée

Cher visiteur !
En entrant à la Mosquée Sacrée, retenez le numéro ou le nom du portail par lequel vous passez pour mieux vous repérer.



L'utilisation des prises électriques

Cher visiteur !
Les prises électriques sont uniquement réservées aux appareils des agents de la propreté et de l'entretien. Prière de ne pas s'en servir pour ne pas les abîmer.



Les Mushafs destinés à l'usage des non-voyants

Cher visiteur !
Les Mushafs destinés à l'usage des non-voyants (écrits en braille) sont disponibles en arabe et en d'autres langues.



reasahalharmain

 grm@gph.gov.sa

 www.gph.gov.sa

